

## Amtliche Bekanntmachungen

### Hinweis

Die Gemeindeverwaltung ist wegen einer dienstlichen Veranstaltung am Mittwoch, 17. Juli 2013 ganztägig geschlossen!

### Ausfall von Übungsstunden in der Turnhalle

Die Halle ist an folgenden Terminen wegen Veranstaltungen belegt:

- Donnerstag, 4. Juli 2013, bis 18:00 Uhr (Schulveranstaltung)
- Freitag, 5. Juli 2013 (ab 13:00 Uhr)
- Samstag, 6. Juli 2013, ganztags
- Donnerstag, 11. Juli 2013, ganztags (Schulveranstaltung)

Eventuelle Übungsstunden der Vereine müssen leider ausfallen.

### Wasserzählanlage

#### Auswechseln des Wasserzählers

Da in nächster Zeit die Wasserzähler aufgrund der Eichgültigkeit (alle 6 Jahre) ausgetauscht werden müssen, sind aufgrund der DIN-Norm für die Versorgung mit Wasser einige Vorschriften zu beachten:

- Der Anschlussnehmer ist für die ordnungsgemäße Errichtung, Erweiterung, Änderung und Unterhaltung der Anlage hinter dem Hausanschluss verantwortlich.
- Jede Trinkwasseranlage muss unmittelbar hinter dem Wasserzähler ein Rückflussverhinderer eingebaut haben, um ein Rückfließen aus der Trinkwasseranlage in die Wasserversorgungsanlage zu verhindern.
- Die Wasserzähler sollten jederzeit zugänglich sein.
- Der Rückspülfilter, falls vorhanden, sollte einmal monatlich durchgespült werden.
- Der Filtereinsatz, falls vorhanden, sollte aufgrund von Verkeimungsgefahr halbjährlich getauscht werden.

Gemeindeverwaltung Malterdingen

### Informationen der Gemeinde über SEPA

In den Medien taucht immer öfter der Begriff SEPA auf. Im Folgenden möchten wir vermitteln was sich dahinter verbirgt.

SEPA (Single Euro Payments Area) ist ein einheitlicher Euro-Zahlungsverkehrsraum, in dem alle Zahlungen wie inländische Zahlungen behandelt werden. Mit SEPA wird nicht mehr - wie derzeit - zwischen nationalen und grenzüberschreitenden Zahlungen unterschieden. Nutzer von Zahlungsverkehrsdienstleistungen können mit SEPA bargeldlose Euro-Zahlungen von einem einzigen Konto vornehmen und hierbei einheitliche Zahlungsinstrumente (SEPA-Überweisung, SEPA-Lastschrift und SEPA-Kartenzahlungen) ebenso einfach, effizient und sicher einsetzen wie die heutigen Zahlungsverkehrsinstrumente auf nationaler Ebene.

#### Ziele von SEPA

Mit der Einführung des Euro als gemeinsame Währung im Jahr 1999 und der Euro-Banknoten und -Münzen im Jahr 2002 wurden bereits wichtige Grundlagen für einen einheitlichen Euro-Zahlungsverkehrsraum gelegt. Die Einwohner des Euroraums können seitdem Barzahlungen im gesamten Euro-Währungsgebiet ebenso einfach durchführen wie zuvor mit der nationalen Währung im eigenen Land. Die Einführung des Euro führte jedoch noch nicht zur Verwirklichung eines Binnenmarktes im unbaren Zahlungsverkehr. Die Zahlungsverkehrsmärkte in Europa sind immer noch stark fragmentiert. So verfügt jedes Land über eigene technische Standards, z.B. in Bezug auf die Kontonummern- Systematik oder das Datenformat für den Zahlungsaustausch. Des Weiteren sind die einzelnen Zahlungsverfahren in jedem Land unterschiedlich ausgestaltet. So bestehen z.B. deutliche Unterschiede zwischen einem deutschen und einem französischen Lastschriftverfahren.

Folglich wird der unbare Zahlungsverkehr heute noch nahezu allein über nationale Dienstleister und Clearinghäuser abgewickelt. Mit SEPA werden diese traditionellen Strukturen aufgebrochen. Künftig wird es in Europa einheitliche Verfahren und Standards geben, so dass jeder Kunde Überweisungen, Lastschriften und Kartenzahlungen in einheitlicher Weise überall in Europa einsetzen kann. Durch die Harmonisierung können die Bankkunden ihren gesamten Euro-Zahlungsverkehr über eine beliebige Bank im Euroraum abwickeln. Die Abschottung der bisherigen nationalen Märkte wird zu Gunsten eines europaweiten Zahlungsverkehrsmarktes aufgehoben und europaweiter Wettbewerb geschaffen. SEPA betrifft also nicht nur den grenzüberschreitenden Euro-Zahlungsverkehr, sondern soll zu einer vollständigen Integration der nationalen Zahlungsverkehrsmärkte führen. Damit wird der Umbau der europäischen Zahlungsverkehrslandschaft auch nationale Strukturen berühren.

#### Auswirkungen von SEPA im privaten Bereich

Auch im privaten Bereich wird die SEPA-Umstellung ihre Spuren hinterlassen, allerdings gilt im privaten Bereich eine verlängerte Frist, bevor SEPA genutzt werden muss nämlich bis 2016. Einige grundsätzliche Fragen zur SEPA Umstellung haben wir nachfolgend zusammengestellt:

## Gemeindeverwaltung Malterdingen

Zentrale verbindet mit allen Stellen: 07644/9111-0, Fax: 07644/9111-30  
Sprechzeiten: Montag bis Freitag, 8.00 - 12.00 Uhr  
Mittwoch zusätzlich 15.30 - 18.00 Uhr (während den Sommerferien 14.30 - 17.00 Uhr)  
Öffnungszeiten der Bücherei: dienstags, 16.00 - 18.30 Uhr und freitags, 14.30 - 18.30 Uhr  
Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.malterdingen.de](http://www.malterdingen.de)

Bürgermeister	Hartwig Bußhardt e-mail. <a href="mailto:bgm@malterdingen.de">bgm@malterdingen.de</a>	9111-15	Liegenschaften Gutachterausschuss	Martin Klomfaß	9111-19
Rechnungsamt,	Heiko Schuler	9111-11	Bücherei	Elke Fellmann	9111-21
Friedhofsverwaltung Steueramt	Stefan Engler	9111-12	Amtsbote, Marktmeister Gemeindebauhof	Rüdiger Keller	9111-22 4070 oder
Gemeindekasse	Rita Wickersheim	9111-13		Günter Hirsch Bernd Ehret	0172/ 282 5195 0172/ 282 5196
Einwohnermeldeamt Paßamt	Nicole Henselmann	9111-14	Forstverwaltung	Bernhard Schultis	07641/49627 Fax: 07641/933174
Standesamt, Soziales, Mitteilungsblatt	Barbara Rappold	9111-17	telefonisch erreichbar:	Dienstag, Donnerstag,	7:00 bis 8.00 Uhr 17:00 bis 18:00 Uhr
Hauptamt, Bauamt, Gewerbeamt	Heinz Leonhardt	9111-18			

## Störungsmeldungen

Stromversorgung EnBW Regional AG Regionalzentrum Rheinhausen	0800/3629477	Gasversorgung ab sofort: Badenova AG & Co. KG,	
Wasserversorgung Malterdingen außerhalb der Dienstzeiten des Bauhofes	0172/2825195 0160/91989352	Entstörungsnummer:	01802/767767

## Notruftafel

Polizei	110	Mobiler Sozialer Dienst der AWO Kenzingen	4495
Polizeiposten Kenzingen	9291-0	Beratung und Info:	
Polizeirevier Emmendingen	07641/5820	Montag bis Freitag, 8.00 bis 12.00 Uhr	
Feuerwehr/Rettungsdienst (Leitstelle Emmendingen)	112	Kirchliche Sozialstation Stephanus Teningen	
Feuerwehrkommandant Reiner Mundinger	4147	Hindenburgstr. 38a,	07641/14 84
Krankentransport	19222		07641/5 57 07
Giftnotrufzentrale	0761/2704361	Geschäftsleitung:	Fax: Gabi Bürklin
Technisches Hilfswerk (THW)	07641/2181	Pflegedienstleitung:	Monika Lopez Sanchez
Pfarrämter:		Zuständige Pflegekraft:	Gisela Brunner, Elisabeth Trepesch
Evangelisches Pfarramt Malterdingen	286	Notrufnummer:	0176/14 84 01 10
Katholisches Pfarramt Hecklingen	344	In dringenden Notfällen sollte der diensthabende Arzt gerufen werden.	
Notdienst Rechtsanwälte Freiburger Anwaltverein	0761/72773	<b>Apothekennotdienst:</b> <b>Samstag, 6. Juli 2013</b> Stadt-Apotheke, Herbolzheim, Breisgau, Galurastr. 6, 07643/336 <b>Sonntag, 7. Juli 2013</b> Rats-Apotheke, Endingen, Hauptstr. 57, 07642/7500	
Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	01805/19292-320	<b>Tierärztlicher Sonntagsdienst:</b> <b>Sonntag, 7. Juli 2013</b> Dr. Klein, Emmendingen, Neustr. 16, 07641/41 68 88 (nur Kleintiere)	
Zahnärztlicher Notfalldienst	01803/222555-70		
Frauen-Notruf	07641/932555		
Fachstelle Sucht - Beratung, Behandlung, Prävention Hebelstr. 27, Emmingen	07641/9335890		
Erstgesprächstunden Mi. 16.00-17.00 und Do. 11.00-12.00 Uhr			

## Impressum

Herausgeber: Gemeindeverwaltung 79364 Malterdingen  
Anzeigen können aufgegeben werden unter [bgm-sekretariat@malterdingen.de](mailto:bgm-sekretariat@malterdingen.de).  
Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteils: Bürgermeisteramt Malterdingen  
Für sonstige Beiträge sind die jeweiligen Einsender selbst verantwortlich.  
Verantwortlich für den Anzeigenteil: Anton Stähle Druck: Primo-Verlagsdruck, 78328 Stockach-Hindelswangen, Postfach 2227,  
Telefon 07771/9317-0, Telefax 07771/93 17 40

### Welche Vorteile bringt SEPA für Verbraucher?

Die SEPA-Verfahren können sowohl für Inlandszahlungen als auch für grenzüberschreitende Zahlungen genutzt werden. Sie können mit der SEPA-Überweisung beispielsweise das Ferienhaus an der deutschen Ostseeküste oder das an der portugiesischen Algarve bezahlen. Sie können aber auch ganz bequem europaweit Ihre fälligen Rechnungsbeträge vom Konto abbuchen lassen. Die SEPA-Lastschrift bietet einen weiteren Vorteil: Durch die Einführung eines exakten Fälligkeitstermins wissen Sie zukünftig genau, wann die Belastung Ihres Kontos erfolgt und können so Ihre Liquiditätsplanung optimieren. Beachten Sie bitte: Sie müssen vorab den Zahlungsempfänger durch ein sogenanntes SEPALastschriftmandat zum Einzug des Geldes ermächtigen.

### Kann ich auch zukünftig meine Überweisung mit Kontonummer und Bankleitzahl tätigen?

Die deutschen Banken werden von der sogenannten „Konvertierungslösung“ Gebrauch machen, um ihren Kunden die Umstellung auf die SEPA-Zahlverfahren so bequem wie möglich zu gestalten. Das bedeutet, Privatkunden können weiterhin bis 2016 die deutsche Kontonummer und Bankleitzahl für die Beauftragung von Zahlungen angeben und die Banken werden diese in die neuen Kundenkennungen IBAN und BIC umrechnen. Auch im Online-Banking wird eine entsprechende Unterstützung zur Verfügung gestellt werden.

### Betreffen die Änderungen durch SEPA auch das Online-Banking?

Beim Online-Banking wird Ihnen die SEPA-Überweisung ebenfalls angeboten. Alle bisherigen Funktionen und Layouts bleiben erhalten.

### Gibt es neue Zahlungsverkehrsvordrucke für die SEPA-Überweisung?

Ja, für die SEPA-Überweisung gibt es neue Vordrucke. Die Überweisungsvordrucke für den nationalen Zahlungsverkehr können weiterhin genutzt werden.

### Gelten meine erteilten Einzugsermächtigungen auch für die SEPA-Lastschrift?

Für bereits bestehende Lastschrifteinzüge aufgrund einer Einzugsermächtigung müssen Sie keine neuen SEPALastschriftmandate erteilen. Hier bleiben die bestehenden Einzugsermächtigungen weiter gültig.

### Was ist das SEPA-Lastschriftmandat?

Durch das SEPA-Lastschriftmandat wird der Zahlungsempfänger ermächtigt, fällige Rechnungsbeträge vom Zahlungspflichtigen einzuziehen. Gleichzeitig wird auch das Kreditinstitut des Zahlungspflichtigen mit der Einlösung der Lastschrift beauftragt. Das Mandat kann selbstverständlich jederzeit durch den Zahlungspflichtigen gegenüber dem Zahlungsempfänger widerrufen werden. Ein SEPA-Lastschriftmandat kann entweder für eine einmalige oder für sich wiederholende Zahlungen erteilt werden.

### Wie lange gilt das SEPA-Lastschriftmandat?

Sofern das SEPA-Lastschriftmandat nicht für eine einmalige Zahlung erteilt wurde, gilt es unbefristet bis zum Widerruf durch den Zahlungspflichtigen bzw. maximal für 36 Monate nach der letzten Lastschrift.

### Was ändert sich durch SEPA bei den Kartenzahlungen?

Durch die Einführung von SEPA werden auch Kartenzahlungen vereinheitlicht. Betroffen davon sind die Debitkarten, besser bekannt als „EC-Karten“, sowie die Kreditkarten.

Ziel der SEPA ist es, die technische Funktionsweise von Karten und Akzeptanzterminals so zu verbessern, dass EU-weit keine technologische Hürde der Akzeptanz von Karten entgegensteht. Darüber hinaus bieten europaweit einheitliche Sicherheitsstandards einen weiter verbesserten Schutz vor Missbrauch für Karteninhaber und Händler bei Kartenzahlungen in Europa.

Näheres können Sie auch bei Ihrer Hausbank erfragen.

## Übergangsregelung für Unternehmer und Arbeitgeber läuft aus!

### ELSTER-Zertifikat für die Übermittlung von Lohnsteuer-Anmeldungen und Umsatzsteuer-Voranmeldungen ab 1. September 2013 zwingend

Nicht authentifiziert übermittelte Daten werden ab dem 1. September 2013 von der Steuerverwaltung nicht mehr angenommen. Betroffen sind Lohnsteuer-Anmeldungen, Umsatzsteuer-Voranmeldungen, Anmeldungen von Sondervorauszahlungen, Zusammenfassende Meldungen sowie Anträge auf Dauerfristverlängerung. „Zur Vermeidung von Unannehmlichkeiten sollten die Betroffenen sich frühzeitig um die Authentifizierung kümmern“, rät die Präsidentin der Oberfinanzdirektion Karlsruhe, Andrea Heck.

Zwar sind Unternehmer und Arbeitgeber bereits seit Jahresbeginn verpflichtet, die oben genannten Daten mit elektronischem Zertifikat authentifiziert zu übermitteln, aber den betreffenden Unternehmern wurde zur Umstellung eine Übergangsfrist gewährt. Diese läuft zum 31. August des Jahres aus.

„Viele Unternehmer und Arbeitgeber erfüllen bereits die gesetzliche Verpflichtung, aber es besteht immer noch Handlungsbedarf“, stellt Heck fest. Vor einer ersten Informationskampagne Ende Oktober 2012 wurden nur rund 50 Prozent der Umsatzsteuer-Voranmeldungen bzw. 86 Prozent der Lohnsteuer-Anmeldungen mit Zertifikat gesendet. Ende Mai waren es bereits 87 bzw. 97 Prozent. „Immerhin dient die Authentifizierung der eindeutigen Feststellung der Identität des Übermittlers von Steuerdaten und damit seinem ureigensten Interesse“, betont Heck. Voraussetzung sei lediglich ein elektronisches Zertifikat.

Dieses erhalten Unternehmer, Arbeitgeber genauso wie alle anderen Steuerpflichtigen durch eine Registrierung im ElsterOnline-Portal unter [www.elsteronline.de/eportal](http://www.elsteronline.de/eportal). Die Registrierung kann bis zu zwei Wochen in Anspruch nehmen. Eine Anleitung ist unter [www.fa-baden-wuerttemberg.de](http://www.fa-baden-wuerttemberg.de) in der Rubrik ELSTER zu finden.

An Unternehmer und Arbeitgeber, die die authentifizierte Übermittlung noch nicht nutzen, ergeht dieser Tage ein weiteres Informationsschreiben. Gerade steuerlich beratene Unternehmer und Arbeitgeber, die ihre laufenden (Vor-)Anmeldungen im Unterschied zu den Jahreserklärungen selbst erledigen, sind sich ihrer Verpflichtungen und möglicher Konsequenzen nicht formgerecht eingereichter Steueranmeldungen nicht immer bewusst.

Arbeitgebern wird im Hinblick auf die Einführung der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale (ELStAM) zum 1. Januar 2013 die Zertifikatsart „Nicht-persönliches Zertifikat (Organisationszertifikat)“ empfohlen.

## Wir gratulieren

zum 81. Geburtstag am 04.07.2013  
Herrn Heinz Jeske, Schmiedstraße 54

zum 83. Geburtstag am 09.07.2013  
Frau Brunhilde Mundinger, Hauptstraße 41 A

Die Gemeinde gratuliert den Jubilaren herzlich.

Wir wünschen ihnen für das neue Lebensjahr Glück, Gesundheit und Zufriedenheit.

Hartwig Bußhardt  
Bürgermeister



## Bücherei



### Gemeindebücherei Malterdingen

#### Öffnungszeiten:

dienstags 16.00 - 18.30 Uhr  
freitags 14.30 - 18.30 Uhr

Bücherei Malterdingen  
Elke Fellmann  
Hauptstr. 18  
Tel: 911121  
buecherei@malterdingen.de

Englisch in der Bücherei  
Vorankündigung: nächster Termin: 25.7.2013,  
15 - 15.30 Uhr und 15.30 - 16.00 Uhr

## Schulnachrichten

### „KINDERMUSICAL“ Plock der Regentropfen

Die Kinder der Grundschule Malterdingen führen am Donnerstag, den 11. Juli 2013 um 18.30 Uhr, in der Turnhalle das Musical „Plock der Regentropfen“ auf.

„Plock der Regentropfen“ - eine musikalische Wasserreise an der Grundschule Malterdingen.

Das Kinder-Musical „Plock der Regentropfen“ von Matthias Meyer-Göllner erzählt von der Reise eines Regentropfens. Acht Szenen berichten in Form von fetzigen Liedern und witzigen Schauspielszenen verschiedene spannende Abenteuer, die Plock auf seinem Weg von der Wolke auf die Erde erlebt.

Seit Januar 2013 probt der Grundschulchor von Malterdingen immer freitags in der sechsten Stunde mit seinen 25 Mitgliedern eifrig für die Aufführung.

Neben diesem Singspiel, das etwa 40 Minuten dauert, wird es weitere Beiträge von Kindern der Grundschule Malterdingen geben. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Eintritt frei.

Grund- und Hauptschule Malterdingen



### Kindergarten Nachrichten



Baumbini Malterdingen e.V.

### Sommerferien- betreuung im Waldkindergarten

Der Waldkindergarten bietet auch in diesem Jahr wieder eine Ferienbetreuung für die Kinder des Sofie-Röth-Kindergartens an.

Vom 25.07. - 19.08.2013 sind Ihre Kinder bei uns herzlich willkommen.

men.

Betreuungszeiten Mo-Fr von 7.45 Uhr bis 13.45 Uhr

Bei Interesse melden Sie sich bitte per email an baumbini-malterdingen@web.de oder telefonisch unter 0151-51858747 (erreichbar während der Öffnungszeiten)

## Kirchliche Nachrichten



### Evang. Kirchengemeinde

Pfarramt, Mönchhof 5  
Sekretärin: Helga Karotsch  
Bürozeiten:  
Dienstag und Freitag v. 9.00 – 12.00 Uhr  
Tel. 07644-286  
email: pfarramt@ev-kirche-malterdingen.de

#### heute, Donnerstag, 4. Juli 13

14.30 Uhr Seniorennachmittag

#### Freitag, 5. Juli 13

14.00 Uhr Betreuungsgruppe für ältere Mitbürger  
15.00 Uhr Kindergruppe 'Die Schatzkiste'  
19.00 Uhr Abendgebet

#### Sonntag, 7. Juli 13

10.00 Uhr Gottesdienst  
ab 11.30 Uhr Sommerfest

#### Dienstag, 9. Juli 13

9.30 Uhr Eltern-Kind-Spielgruppe  
20.00 Uhr Posaunenchorprobe

#### Donnerstag, 11. Juli 13

20.00 Uhr Kirchenchorprobe

#### Wochenspruch

So spricht der Herr, der dich geschaffen hat: Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen: du bist mein.

(Jesaja 43, 1)

#### Sommerfest am 7. Juli

Schon heute möchten wir Sie ganz herzlich zu unserem Sommerfest am 7. Juli einladen!

Wir beginnen dieses Fest mit einem Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Kirche.

Ab 11.30 Uhr gibt es ein gutes Mittagessen mit Steaks, Würstle, Salatbuffet und Pommes frites.

An Kaffee und Kuchen freuen wir uns dann ab 14.00 Uhr.

Für die Kinder bieten wir in diesem Jahr ein Kinderprogramm ab 14.00 Uhr an.

Ab 14.00 Uhr wird uns der Posaunenchor auf der Bühne der Otterwiese unterhalten.

Der Chor Procanto wird ab 16.00 Uhr singen. Danach klingt das Sommerfest gemütlich aus.

Zum guten Gelingen dieses Festes brauchen wir noch viele Helfer für den Auf- und Abbau, außerdem Helfer zum Bedienen, Salatspender, Kuchenbäckerinnen und –bäcker.

Im Pfarramt liegen die Salat- und Kuchenliste und die Mithelfer-Listen aus und wir bitten Sie, sich in die Listen einzutragen. Gerne können Sie Ihre Spende/Mithilfe telefonisch dem Pfarramt (Tel. Nr. 286); per email pfarramt@ev-kirche-malterdingen.de oder gerhard.buehler@buehler-pm.de übermitteln. Besuchen Sie uns auf der Homepage unter [www.ev-kirche-malterdingen.de](http://www.ev-kirche-malterdingen.de) Ansonsten freuen wir uns auf viele nette Leute und hoffen auf schönes Wetter.

#### 10 Jahre Pfarrhofkonzerte in Malterdingen

Der zwischen dem historischen Pfarrhaus und dem Gemeindehaus gelegene Pfarrhof mit seiner Sandsteinbühne hat 2004 unseren damaligen Pfarrer Götz Häuser zusammen mit seiner Frau Karen zur Einrichtung der „Malterdinger Pfarrhofkonzerte“ inspiriert. Die bei-

den eröffneten dann diese inzwischen etablierte Konzertreihe als Duo „Le Chaim“ mit jüdischen Liedern. Seither finden jedes Jahr im Juli zwei Konzerte im Malterdinger Pfarrhof statt, wobei in der Regel unterschiedliche musikalische Stile bzw. Instrumental- und Vokalmusik zum Zuge kommen. In dem mit Scheinwerfern und Kerzen schön beleuchteten Pfarrhof werden unter freiem Himmel Musik und gute Begegnungen, aber auch Seelen und Wein geboten. Die stimmungsvolle Atmosphäre lädt zum Verweilen im Anschluss an die Konzerte ein. So ist es nicht allein die Musik, sondern auch die außergewöhnliche Atmosphäre, die Lebenskunst und Lebensfreude, welche die Malterdinger Pfarrhofkonzerte immer wieder zu einem besonderen Erlebnis werden lassen. Zum Jubiläum im zehnten Jahr des Bestehens der Malterdinger Pfarrhofkonzerte konnten besondere und in der Region bestens bekannte musikalische Gäste gewonnen werden:

#### **Sax'n Hop Samstag 13. Juli 2013, 20.30 Uhr**

Sax'n Hop, das sind Mike Schweizer, Matthias Stich und der Emmendinger Kulturpreisträger Werner Englert. Das Saxophontrio spielt freie Improvisationen und verarbeitet Jazz, Mittelalterliches, Pop & Rock und eigene Kompositionen. Von zart gehauchten Klängen bis zu rhythmischer Ekstase reicht das Ausdrucksspektrum. Die drei Musiker reagieren auf unterschiedlichste Impulse des Spielortes und der Umstände. Dabei bleibt das Publikum ein kreativer Bestandteil der Sax'n Hop-Konzerte.

Das Konzert beginnt um 20.30 Uhr und findet bei gutem Wetter im Pfarrhof statt; alternativ in der Kirche bzw. im Gemeindehaus. Karten im Vorverkauf gibt es bei Schreibwaren Bergmann und bei der Buchhandlung Sillmann in Emmendingen.

KIRCHE ERLEBEN



#### **Kath. Pfarrgemeinde St. Andreas Hecklingen-Malterdingen**

Pfarrbüro St. Andreas, Dorfstraße 3,  
79341 Hecklingen  
Sekretärin: Annette Wild  
Tel.: 07644 344

Mail: hecklingen@kath-kenzingen.de  
Die Öffnungszeiten des Pfarrbüro Hecklingen:  
Dienstag 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und  
Freitag, 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr.

Homepage: [www.kath-kenzingen.de](http://www.kath-kenzingen.de)

#### **Donnerstag, 4. Juli 2013**

##### **Kenzingen**

17:00 Versöhnungsgottesdienst für die Firmanden

#### **Samstag, 6. Juli 2013**

##### **Bombach**

19:00 Hl. Messe

##### **Hecklingen**

13:00 Trauung mit Eucharistiefeyer von Antje KNAPP-STRIEGEL geb. Knapp und Rolf Stefan STRIEGEL

#### **Sonntag, 7. Juli 2013**

##### **Hecklingen**

10:00 Hl. Messe  
18:30 Rosenkranz

#### **Dienstag, 9. Juli 2013**

##### **Kenzingen**

10:30 Hl. Messe im Kreisseniorenenzentrum St. Maximilian Kolbe

##### **Hecklingen**

18:30 Rosenkranz  
19:00 Hl. Messe



**Zu folgenden Veranstaltungen laden wir Sie herzlich ein:**

#### **Donnerstag, 04.07.2013**

19.30 Uhr Bibelstunde

#### **Freitag, 05.07.2013**

17.00 Uhr Bubenjungschar für Jungs von 8 – 12 Jahren

#### **Samstag, 06.07.2013**

20.00 Uhr EC-Jugendbund für alle ab 16 Jahren

#### **Sonntag, 07.07.2013**

14.00 Uhr Gottesdienst

#### **Montag, 08.07.2013**

19.00 Uhr Teeniekreis für Jugendliche von 13 – 16 Jahren

#### **Mittwoch, 10.07.2013**

17.30 Uhr Mädchenjungschar für Mädels von 8 – 12 Jahren

**Kontakt:** Gerhard Stein, Telefon: 07644/930656



#### **Evangelischer Verein für innere Mission A.B. e. V. Bezirk Emmendingen**

Hauptstr. 68

#### **Sonntag, 07.07.13**

18.00 Uhr Gemeinschaftsstunde

**Kontakt:** Prediger Christoph Hauth, Tel.: 07641 9360640



#### **Noch freie Plätze für den Jakobsweg**

Für die Fußwallfahrt der Katholischen Landvolk Bewegung (KLB) der Erzdiözese Freiburg auf dem französischen Jakobsweg gibt es kurzfristig noch freie Plätze. Nach Zuanreise ab Offenburg geht es in zwölf Tagesetappen vom 27. Juli bis 10. August 2013 von Lectour (bei Toulouse) nach St.-Jean-Pied-de-Port an die spanische Grenze. Unterwegs ist man in kleinen Gruppen von maximal zwölf Personen, begleitet von erfahrenen Pilgerinnen und Pilgern der KLB. Übernachtet wird in Pilgerherbergen und einfachen Hotels. Der Reisepreis beträgt 1.295 Euro für KLB-Mitglieder und 1.395 Euro für Nichtmitglieder. Weitere Informationen und die Möglichkeit zur Anmeldung gibt es bei der KLB Freiburg, Okenstraße 15, 79108 Freiburg, Telefon 0761/5144-235, E-Mail: [mail@klb-freiburg.de](mailto:mail@klb-freiburg.de), [www.klb-freiburg.de](http://www.klb-freiburg.de).

# Vereinsmitteilungen *Kino*

## Die ersten Vorbereitungsspiele der SG Hecklingen/Malterdingen

Freitag, den 5.7., 19.00 Uhr in Ettenheimweiler zur Einweihung deren neuen Sportheimes

SC Kappel am Rhein (Bezirksliga) - SG Hecklingen/Malterdingen

Sonntag, den 7.7., 17.00 Uhr in Malterdingen

SG Hecklingen/Malterdingen - FV Sasbach (Bezirksliga)



## Land Frauen aktuell:

*Erinnerung!*  
**Brauereibesichtigung in  
 Alpirsbach**  
**Tagesausflug mit dem Bus**  
 ... am Samstag den 06.07.2013

Fahrt von Malterdingen (7.25 Uhr beim Rebstock, 7.30 Uhr im Spötzingen) nach Alpirsbach, Brauereibesichtigung und Mittagessen.

Nachmittags Kaffeepause und Besichtigung einer Glasbläserei in Alpirsbach. Von hier Rückfahrt nach Malterdingen, unterwegs noch Einkehr zum Abendessen.

Ca. um 20.00 Uhr wollen wir zuhause sein.

Kosten Busfahrt und Eintritt: ca. 19 €

Es sind nur noch wenige Plätze frei.

Anmeldung bei Brigitte Ehret Tel. 49315

Unsere Landmänner und Gäste dürfen natürlich auch mit!

**Neu: ab sofort können Sie die Landfrauen auch unter [www.landfrauen-malterdingen.de](http://www.landfrauen-malterdingen.de) besuchen.**

Das Landfrauen-Team



## „Outdoor für Kids“ startet in Malterdingen

Der Erzieher des Waldkindergartens Tobias Winski bietet seit Juni diesen Jahres „Erlebnistage in der Natur“ und **individuelle Kindergeburtstage** im Langleidwald in Malterdingen an.

Das Angebot nennt sich „Outdoor für Kids“ und möchte mit Kindern den Spiel- und Lebensraum Natur neu entdecken. Durch Natur- und Erlebnispädagogische Elemente soll der Wissensschatz erweitert und das Herantasten an eigene Grenzen in geschütztem Rahmen möglich gemacht werden.

Die Erlebnistage sowie die Geburtstage richten sich an Kinder im Alter von ca. 6-10 Jahren.

Dauer: ca 3 Stunden (9:00 Uhr-12:00 Uhr)

Mindestteilnehmerzahl: 5 Kinder

Kosten: 15 Euro pro Kind (Geburtstagskind ist frei)

Weitere Infos unter: <https://www.facebook.com/OutdoorFuerKids>

FILM-Programm der Löwen-Lichtspiele Kenzingen

vom 4.7.13 bis 10.7.2013

Tel. 07644-385, [www.Kino-Kenzingen.de](http://www.Kino-Kenzingen.de)

Do+Sa bis Die 17,00h - 4.+6. bis 9.7.

Ein neuer grosser Familien-Film aus den PIXAR-Studios...

**DIE MONSTER UNI - 3D -0- 111 min - 3. Wo**

Wer etwas auf sich hält und es unter den Erschreckern zu etwas bringen will, muss auf die Uni gehen...

**\*\*NEU**

Do+Sa+So 18,00h - Mo+Die 20,30h

4.+6. bis 9.7.

mit dem Sonderpreis < Silberner Bär > auf der Berlinale 2012 ausgezeichnet...

**WINTERDIEB -6- 97 min**

Der 12-jährige Simon fährt im Winter mit der Seilbahn in das prächtige, höher gelegene Skigebiet. Dort stiehlt er reichen Touristen Skier und Ausrüstung, um sie an die Kinder seines Wohnblocks zu verkaufen...

**\*\*NEU**

Fr+So+Mo 20,15h

5.+7.+8.7.

Eine ganz außergewöhnliche Doku...

**SEARCHING FOR SUGARMAN - OmU - o.A. - 60 min**

Gewinner des Publikumspreises des Sundance Film-Festivals.

Erzählt wird das Schicksal des Folkmusikers Rodriguez, der sich nach dem Flop seiner beiden ersten Platten als Bauarbeiter durchschlug – während er ohne sein Wissen in Südafrika zum Superstar aufstieg...

Do bis So 20,00h

4. bis 7.7.

Ryan Gosling – Eva Mendes in

**THE PLACE BEYOND THE PINES -12- 147 min - 2. Wo**

Ein herausfordernder Film über Vater-Söhne und Konsequenzen...

Die Nummer 1 bei den Arthaus-Filmen...

Do+Sa 20,15h

Mo+Die 18,30h

4.+6.+8.+9.7.

Catherine Frot in der franz. Komödie

**Willkommen in der Bretagne - o.A.- 90 min - 2. Wo**

Eine wundervolle Sozialkomödie, die auf einer wahren Geschichte beruht.

Die 20,00h

9.7.

Leonardo DiCaprio in der Literatur-Verfilmung nach F.Scott Fitzgerald...

**DER GROSSE GATSBY - 3D -12- 142 min - 4. Wo**

**Verlängert...**

So 16,00h

7.7.

**EPIC - Verborgenes Königreich - o.A. - 105 min - 8. Wo**

Sa 16,15h

6.7.

Jugend-Bestseller-Verfilmung nach Enid Blyton

**HANNI UND NANNI 3 - o.A. - 88 min - 6. Wo**

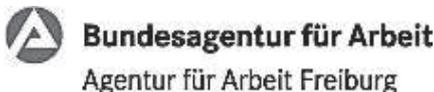
Änderungen vorbehalten

In Vorbereitung: Hyde Park am Hudson - Seelen - Tango libre -

# Sonstiges

## Internationales HilfswerkSamariterdienst

Annahme von Hilfsgütern am 6. Juli 2013 von 15:00 bis 17:00 Uhr  
Sammelstelle: Ilona Keller-Heinzmann, Hauptstr. 72,  
Tel.: 07644/8452 oder 0173/6826197



BIZ & Donna

### Elternzeit und Elterngeld

Am Donnerstag, 11. Juli, informiert die Fachanwältin für Familienrecht Susanne Besendahl über die Elternzeit und das Elterngeld. Die Veranstaltung beginnt um 14:30 Uhr im großen Sitzungssaal (A 518) der Agentur für Arbeit Freiburg, Lehener Straße 77.

Werdende Eltern freuen sich auf ihr Kind, haben aber auch viele Fragen. Ein neuer Lebensabschnitt beginnt. Mit Kindern haben sie weniger Zeit und zugleich einen größeren Finanzierungsbedarf. Besendahl zeigt auf, wie Erwerbstätigkeit und Kinderbetreuung vereinbart werden und welcher Elternteil welche Rolle übernehmen kann. Tipps gibt es auch für Alleinerziehende. Werdende und junge Eltern wollen wissen: Wer hat Anspruch auf Elterngeld und in welcher Höhe? Wie lange ist die Bezugsdauer? Welche Regelungen gelten für die Elternzeit? Wo sind Anträge zu stellen? Die Referentin klärt über diese Fragen auf und wird über rechtliche Änderungen/Neuregelungen informieren.

Die Veranstaltung ist Teil der von Elsa Moser organisierten Vortragsreihe BIZ & Donna. Als Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt berät sie in der Agentur für Arbeit Freiburg in übergeordneten Fragen der Frauenförderung, der Gleichstellung von Frauen und Männern am Arbeitsmarkt und der Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

## Gewerbe Akademie Freiburg

### Ausstellung mit Meisterarbeiten und Karriere-Ticket gewinnen

Dieses Jahr haben 25 Metallbauer und 55 Feinwerkmechaniker ihre Meisterprüfung abgelegt. Am Samstag, 27. Juli von 9 bis 13 Uhr zeigen die jungen Meister ihre Prüfungsarbeiten an der Gewerbe Akademie Freiburg, sowohl im Foyer als auch im Außenbereich. Zu sehen sind Exponate aus dem Metallbauerhandwerk wie beispiels-

weise Treppen, Tore, Türen, Edelstahlarbeiten, aber auch Möbelstücke. Im Bereich Feinwerkmechanik werden Bohr- und Eindrehrvorrichtungen für Rampa Muffen gezeigt. Im Rahmen der Ausstellung in der Gewerbe Akademie Freiburg, Wirthstraße 28, wird ein Karriere-Ticket im Wert von 250 Euro verlost. Teilnahmekarten gibt es vor Ort beziehungsweise wer eine Einladung erhalten hat, kann diese ausfüllen und so am Gewinnspiel teilnehmen.

Die nächsten Meistervorbereitungskurse für Metaller und Feinwerkmechaniker beginnen an der Gewerbe Akademie Freiburg am 1. Dezember in Vollzeit und an der Gewerbe Akademie Offenburg in Teilzeit ab dem 15. November. Weitere Auskünfte erteilt die Gewerbe Akademie Freiburg, Telefon 0761 152500.

## Umsatzbesteuerung grenzüberschreitenden Dienstleistungen in der EU

### IHK-Veranstaltung am 11. Juli 2013 in Lahr

Am **Donnerstag, 11. Juli 2013** bietet das Enterprise Europe Network der IHK Südlicher Oberrhein in Lahr ein Seminar mit dem Thema „Umsatzbesteuerung grenzüberschreitenden Dienstleistungen in der EU“ an.

Unternehmen aller Größenklassen erbringen mittlerweile sonstige Leistungen über die Grenze hinweg. Bauleistungen, Montageleistungen, Reparaturleistungen oder Beratungsleistungen; das Spektrum ist sehr vielfältig.

Bei der umsatzsteuerlichen Beurteilung von grenzüberschreitend erbrachten sonstigen Leistungen gilt seit 1. Januar 2010 im Grundsatz das Empfängerortprinzip mit Steuerschuldverlagerung. Es gibt jedoch noch Ausnahmen von dieser Grundregel.

Mit der neuen Grundregel wurden auch neue Meldepflichten eingeführt, die es zu beachten gilt.

Die Veranstaltung führt – unter Berücksichtigung der neuesten Bestimmungen sowie Rechtsprechungen – anhand von Praxisbeispielen in die Grundfragen der Regelungen ein.

Die Teilnahmegebühr beträgt 49,- Euro. Programm und Anmeldung bei: IHK Südlicher Oberrhein, Enterprise Europe Network, Lotzbeckstraße 31, 77933 Lahr, Christine Richmann, Tel.: 07821/2703-692, Fax: 07821/2703-4692, E-Mail: christine.richmann@freiburg.ihk.de

## Ende des redaktionellen Teils



[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

DER RICHTIGE CODE ZUM  
DIREKTWERBE-ERFOLG  
FÜR HANDEL, HANDWERK  
UND GEWERBE.

**Schon getestet?** Buchen Sie jetzt Ihre Anzeigen auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de) und berechnen Sie Ihre Preise direkt mit dem Online-Kalkulator.



### Verlag und Anzeigen:

Meßkircher Straße 45,  
78333 Stockach,  
Tel. 077 71 / 93 17 - 11,  
[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)